



## Port and Quay Tariff

Valid from 1st of June 2024

## TABLE OF CONTENTS

<b>I. GENERAL PROVISIONS</b>	<b>2</b>			
1. Area of application	2			
2. Conclusion of agreement, types of fees, method of payment and due date	2			
3. Base of assessment for watercraft and other floating bodies	3			
4. Exemptions for watercraft and other floating bodies	3			
5. Disclosure requirement	3			
6. Base of assessments for other services	3			
7. Security regulations / ISPS	4			
8. Terms of payment	4			
9. Validity	5			
<b>II. FERRY, RAILRO- AND RORO- VESSELS</b>	<b>6</b>			
10. Port dues	6			
11. Demurrage charges	6			
12. Quay dues	6			
13. Security surcharge	6			
<b>III. CRUISE VESSELS</b>	<b>7</b>			
14. Port dues	7			
15. Demurrage charges	7			
16. Quay dues	7			
17. Security surcharge	7			
<b>IV. CONTAINER VESSELS</b>	<b>8</b>			
18. Port dues	8			
19. Demurrage charges	8			
20. Quay dues	8			
21. Security surcharge	8			
<b>V. TANK VESSELS</b>	<b>9</b>			
22. Port dues	9			
23. Demurrage charges	9			
24. Quay dues	9			
		25. Ship to ship handling		9
		26. Security surcharge		9
		<b>VI. LNG TANK VESSELS</b>		<b>10</b>
		27. Port dues		10
		28. Demurrage Charges		10
		29. Charge-related fees		10
		30. Security surcharge		10
		<b>VII. OTHER VESSELS</b>		<b>11</b>
		31. Port dues		11
		32. Demurrage charges		11
		33. Quay dues		11
		34. Security surcharge		11
		<b>VIII. DISPOSAL OF WASTE GENERATED BY VESSEL</b>		<b>13</b>
		<b>IX. MOORING FEES</b>		<b>14</b>
		<b>ANNEX</b>		
		Annex 1	Port area	15
		Annex 1a	Port map	16
		Annex 1b	Berths and parameters	17
		Annex 2	Ship registration form	18
		Annex 3	Notice of ship departure form	19
		Annex 4	Registration form for waste disposal	20
		Annex 5	Registration form for inadequacies in waste disposal	21
		Annex 6	Overview of the disposal of waste generated by ship	23
		Annex 7	Application for ISPS access authorization	25
		<b>CONTACT</b>		<b>26</b>

## I. GENERAL PROVISIONS

### 1. Area of application

Fees for using the docks of Fährhafen Sassnitz GmbH (Mukran Port) are charged according to these Port Tariffs.

The charges are included in the port and quay tariff, the tariff for port services and the offshore tariff of Fährhafen Sassnitz GmbH (the port tariffs). All port tariffs apply in parallel.

The area of the port for which fees are charged comprises all water areas, berthes and land areas belonging to Fährhafen Sassnitz GmbH, including the facilities found on them, within the bounds designated in **Annex 1** (the port facilities).

Special fees shall be agreed for services not listed in these Port Tariffs.

Additionally to the regulations of these port tariffs, the General Terms and Conditions of Fährhafen Sassnitz GmbH (AGB), as amended, apply to the use of the port facilities of Fährhafen Sassnitz GmbH. In addition, the ordinance for ports in Mecklenburg-Vorpommern (HafVO M-V), the act on the use of waters for traffic and safety in ports (WVHaSiG M-V), the ordinance on port and port facility safety in Mecklenburg-Vorpommern (HaSiVO M-V), EU Regulation 725/2004 and the port usage regulations of the city of Sassnitz, as amended, shall apply.

### 2. Conclusion of agreement, types of fees, method of payment and due date

Making use of the port facilities listed under item 1., entails the conclusion of an agreement with Fährhafen Sassnitz GmbH. Thereby the provisions of these Port Tariffs shall take effect for the respective user.

Owners or users of watercrafts and other floating bodies are obligated to pay the fees as joint and several debtors.

The following are obligated to pay all other fees,

- whoever arranged for the service or in whose favour the service is performed,
- whoever has assumed the responsibility for paying the fees by means of a declaration or
- whoever is required by law to assume liability for paying the fees for another.

By using the port facilities, the user submits to these provisions.

Any terms and conditions of the port users that conflict with or deviate from these provisions shall not be recognized and shall therefore not form part of the contract. This also applies to provisions that are contained in the user's terms and conditions but not in these terms and conditions.

The place of jurisdiction shall be Stralsund.

The entitlement to the fees arises with the performance of the services and/or use of the port facilities. In the case of services ordered but not used, a claim to charges shall also arise if the services are not used unless the order is canceled in writing by 12 noon the day before.

If facilities subject to charges are rented out, different arrangements may be made.

### 3. Base of assessment for watercraft and other floating bodies

Port dues are calculated per port call which is defined as arriving and departing.

Seagoing vessels are charged by gross tonnage (GT) according to the international tonnage certificate. If various certificates are submitted, the charge shall be based on the certificate with the largest measured result.

For open-top container vessels, the reduced gross tonnage shall not be considered.

Inland waterway vessels, except inland tank vessels, shall be charged according to the maximum carrying capacity in metric tons as indicated by the Certificate of Measurement.

Unmeasured watercrafts, crew transfer ships, working boats or other floating bodies shall be charged according to their base area, which shall be calculated by multiplying the greatest length (rounded up to full meters) by the greatest width (rounded up to full meters).

Each measuring unit or part thereof shall be counted as a full unit.

#### **4. Exemptions for watercraft and other floating bodies**

The following watercrafts shall be released from the obligation to pay fees in accordance with these Port Tariffs:

- a) vessels of the German Armed Forces,
- b) vessels used for research or official duties of the Federal Government, of the State of Mecklenburg-Western Pomerania or the City of Sassnitz,
- c) vessels of foreign governments which display their national flag and are used only for state duties, if reciprocity is assured,
- d) pilot vessels, fireboats and rescue lifeboats, if they are used for their intended purpose,
- e) ship's boats and long boats belonging to vessels and equipment released from the obligation to pay fees according to these regulations if they are used for their intended purpose,
- f) vessels which call at the port as port of distress or for the purpose of obtaining medical aid, as long as the emergency lasts, as well as vessels helping those in distress.

Watercrafts can be released from having to pay the demurrage fees insofar as they cannot leave the port owing to specific weather conditions and can show a certificate of the port authorities valid for the appropriate period.

#### **5. Disclosure requirement**

Masters/skippers of all vessels must send in due time all the data of their vessels and cargos necessary for calculating the fees before arriving or leaving the port, respectively, in written form analogous to the forms listed in **Annex 2** and **Annex 3** to the Fährhafen Sassnitz GmbH.

The ship, cargo and transport documents must be submitted at the demand of Fährhafen Sassnitz GmbH. If the data necessary for calculating the fees are not or not completely submitted to Fährhafen Sassnitz GmbH or if inspection of the ship, cargo and transport documents is denied, then the data necessary for calculating the fees shall be estimated by Fährhafen Sassnitz GmbH at the expense of the party obligated to make payment.

When the ship's notification has been received in compliance with paragraph 1, Fährhafen Sassnitz GmbH will assign a berth.

Those required to make notification can be represented by an authorized agent (e.g. ship agency), although they remain responsible for complete and correct notification.

All accounting related documents are to be transmitted to the Fährhafen Sassnitz GmbH until the ships departure.

#### **6. Base of assessment for other services**

The following provisions shall be apply to the assessments for other services:

- a) If goods have been weighed/measured by the consignee, these determined weights/cubic meters shall apply for the calculation.
- b) If the quantities are missing, they shall be determined at the expense of the party obligated.
- c) Unless otherwise expressly, any commenced measurement units shall be rounded up in full.

- d) The calculation of fees according to hours, the general rule is that half hourly rate is charged for every half hour or part thereof.
- e) For the calculation of fees according to type and weight, the information in the accompanying document of the cargo (bill of lading, manifest, loading document), which must be provided upon arrival of the goods in the port, shall apply.
- f) For the calculation of fees by persons, the number of passengers transported for a fee or free of charge shall apply.

Abbreviations used:

GT	= Gross Tonnage
T	= Metric Ton (1000 kg)
h	= Hour
m <sup>2</sup>	= Square meter
m <sup>3</sup>	= Cubic meter
fm	= Solid Cubic meter
TEU	= Twenty-Foot Equivalent Unit

## 7. Security regulations / ISPS

Fährhafen Sassnitz GmbH or third parties entrusted by Fährhafen Sassnitz GmbH are solely responsible for averting and defence of danger at the port area and terminals according to the statutory security and safety regulations as provided by the ISPS Code. Fährhafen Sassnitz GmbH will levy a security surcharge (security level 1) payable by arriving and departing vessels under conditions of normal harbour and sea routine.

The security surcharge shall be paid by all vessels with more than 500 GT and liable to pay port dues.

Ferries and RoRo ships in regular navigation service are subject to special contractual regulations.

For all offshore watercrafts, the security surcharge shall be paid according to the Offshore Tariff of Fährhafen Sassnitz GmbH.

In the case of watercraft and other floating bodies, the contracting parties are Fährhafen Sassnitz GmbH and the charter/shipowner/owner (the port user(s)).

When using areas within the scope of the ISPS Code, the security surcharge will be levied, the contractual partners being Fährhafen Sassnitz GmbH and the tenant(s)/leaseholder(s)/landowner(s)/terminal operator(s) (the port user(s)). The amount of the security surcharge is calculated according to the Tariff for Port Services of Fährhafen Sassnitz GmbH

A security surcharged shall be paid for the issue of ISPS personal access cards. The contractual partner here are Fährhafen Sassnitz GmbH and the person for whom the access card is issued / the company applying for the access cards for its employees/service providers/suppliers.

If competent authorities declare the state of increased security risk (security level 2 and 3), Fährhafen Sassnitz GmbH will execute the necessary actions as described in their security and emergency plan. Surcharges accruing in averting danger shall be calculated on the basis of the actually carried out actions.

Unauthorized access to the port area is not permitted.

Any form of entry to the ISPS area shall be registered in advance with the Port Facility Security Officer (PFSO) and Port Security (TRAFFIC CONTROL) via email specifying the name of the person seeking access and the reason for entry (in accordance with form **Annex 7**).

Access to the ISPS area shall be denied if pre-registration is missing or incomplete.

Access for registered persons shall only be granted after registration in person at the Port Security (TRAFFIC CONTROL) and receiving safety instructions.

## 8. Terms of payment

The currency shall be the EURO.

The rates in the tariff regulations of Fährhafen Sassnitz GmbH are net amounts. In the case of services subject to VAT, the VAT will be charged in addition in accordance with the applicable VAT law.

The fees are due upon receipt of the invoice. From the 15<sup>th</sup> day after due date, the applicable default interest above the respective discount rate of the Deutsche Bundesbank shall be charged.

An additional fee of 7.50 EURO per invoice shall be charged for the reissue and dispatch of invoices due to incorrect information provided by the client.

## **9. Validity**

The provisions of these Port Tariffs of Fährhafen Sassnitz GmbH, the Tariff for Port Services and the Offshore Tariff of Fährhafen Sassnitz GmbH shall take effect on June 1<sup>st</sup>, 2024 and shall remain in force until revoked.

At the same time, the Port Tariffs of Fährhafen Sassnitz GmbH of August 1<sup>st</sup>, 2023 shall become invalid.

In case of any inconsistencies or conflicts between the English and German text, its structure, meaning or interpretation, the German text, structure, meaning and interpretation of the offshore tariff shall prevail.

## II. FERRIES, RAILRO AND RORO VESSELS

### 10. Port dues

The port dues amount to the following:

For ferries, RailRo and RoRo vessels in regularly scheduled service:

<i>1-29. port call, per GT</i>	<i>0.17 €</i>
<i>from 30. port call, per GT</i>	<i>0.12 €</i>

### 11. Demurrage charges

Watercrafts and other floating bodies which make use of a berth outside of loading and unloading work must pay demurrage.

The demurrage charges amount to the following:

For ferries, RailRo and RoRo vessels in regularly scheduled service which make use of a berth for more than 2 hours before/after starting/finishing unloading or loading work, or picking up or delivering passengers

<i>for each 24 hour period or part thereof, per GT</i>	<i>0.10 €</i>
--	---------------

### 12. Quay dues

The quay dues must be paid for using the quay when loading or unloading goods, for rolling unit loads plus cargo, as well as for passengers.

The quay dues for cargo and vehicle loads amount to the following:

- a) for each rail car, truck, truck trailer, trailer, bus and other utility vehicles more than 6 m in length, in one calendar year

<i>up to 10,000 units</i>	<i>4.90 €</i>
<i>from 10,001 to 25,000 units</i>	<i>4.40 €</i>
<i>from 25,001 to 35,000 units</i>	<i>3.80 €</i>
<i>from 35,001 units</i>	<i>2.15 €</i>

- b) for each car, car trailer, camper and other vehicles up to 6 m in length in one calendar year

<i>up to 3,000 units</i>	<i>3.25 €</i>
<i>3,001 to 6,000 units</i>	<i>2.65 €</i>
<i>from 6,001 units</i>	<i>2.15 €</i>

- c) for goods on the means of transportation listed under a)

<i>including tare weight per metric ton</i>	<i>1.22 €</i>
---	---------------

The quay dues for passengers amount to the following:

<i>per passenger</i>	<i>0.97 €</i>
----------------------	---------------

### 13. Security surcharge

The security surcharge shall apply to all watercrafts with more than 500 GT under normal operation conditions (security level 1).

The security surcharge for each port call amounts to the following:

<i>per GT</i>	<i>0.13 €</i>
---------------	---------------

### III. CRUISE LINERS

#### 14. Port dues

The port dues for each call amount to the following, per GT:

0 – 35,000 GT

<i>1-4 calls per year</i>	<i>0.33 €</i>
<i>5-8 calls per year</i>	<i>0.30 €</i>
<i>more than 8 calls per year</i>	<i>0.27 €</i>

More than 35,000 GT

<i>1-2 calls per year</i>	<i>0.37 €</i>
<i>3-4 calls per year</i>	<i>0.33 €</i>
<i>5-8 calls per year</i>	<i>0.31 €</i>
<i>more than 8 calls per year</i>	<i>0.28 €</i>

#### 15. Demurrage charges

The demurrage charges amount to the following:

<i>the first 24 hours</i>	<i>free</i>
<i>after 24 hours</i>	<i>on request</i>

#### 16. Quay dues

The quay dues must be paid for using the quay and terminals by passengers.

The quay dues amount to the following:

<i>per passenger</i>	<i>1.28 €</i>
----------------------	---------------

#### 17. Security surcharge

The security surcharge shall apply to all watercrafts with more than 500 GT under normal operation conditions (security level 1).

The security surcharge for each call amounts to the following:

<i>per GT</i>	<i>0.13 €</i>
---------------	---------------



## IV. CONTAINER VESSELS

### 18. Port dues

The port dues amount to the following:

per GT

<i>up to 1,500 GT</i>	<i>0.18 €</i>
<i>1,501 – 3,500 GT</i>	<i>0.27 €</i>
<i>3,501 – 5,500 GT</i>	<i>0.31 €</i>
<i>above 5.501 GT</i>	<i>0.33 €</i>

### 19. Demurrage charges

Watercrafts and other floating bodies which make use of a berth outside of loading and unloading work must pay demurrage charges.

The demurrage charges for each 24 hour period or part thereof amount to the following:

- a) for container vessels which make use of a berth for more than twelve hours before starting or six hours after finishing unloading or loading work

<i>per GT</i>	<i>0.13 €</i>
---------------	---------------

- b) for container vessels which make use of a berth for more than twelve hours without loading or unloading

<i>per GT</i>	<i>0.14 €</i>
---------------	---------------

### 20. Quay dues

The quay dues must be paid for using the quay when transshipping containers and the goods inside them.

The quay dues amount to the following:

- a) for each transshipment, per unit

<i>20' container</i>	<i>3.25 €</i>
<i>40' container</i>	<i>5.40 €</i>

- b) for goods inside the containers including tare weight per metric ton

<i>solid and liquid bulk cargo</i>	<i>0.33 €</i>
<i>general cargo</i>	<i>1.07 €</i>
<i>hazardous goods accord. to IMDG code</i>	<i>4.28 €</i>

### 21. Security surcharge

The security surcharge shall apply to all watercrafts with more than 500 GT under normal operation conditions (security level 1).

The security surcharge for each call amounts to the following:

<i>per GT</i>	<i>0.13 €</i>
---------------	---------------

## V. TANK VESSELS

### 22. Port dues

The port dues amount to the following for each call in the port:

<i>up to 5,000 GT</i>	<i>0.28 €</i>
<i>5,001 – 20,000 GT</i>	<i>0.33 €</i>
<i>20,001 – 50,000 GT</i>	<i>0.38 €</i>
<i>from 50,001 GT</i>	<i>0.43 €</i>

### 23. Demurrage charges

Watercrafts which make use of a berth outside of loading and unloading work must pay demurrage.

The demurrage charges amount to the following:

For cargo ships which make use of a berth for more than 12 hours before starting or 8 hours after finishing unloading or loading work

for each 24 hour period or part thereof, per GT

<i>up to 5,000 GT</i>	<i>0.12 €</i>
<i>5,001 – 20,000 GT</i>	<i>0.15 €</i>
<i>20,001 – 50,000 GT</i>	<i>0.20 €</i>
<i>from 50,001 GT</i>	<i>0.25 €</i>

### 24. Quay dues

The quay dues must be paid for using the quay when transshipping liquid and unpacked goods.

The quay dues amount to the following:

<i>liquid, capable of being pumped, unpacked, not hazardous goods accord. to IMDG code</i>	<i>0,28 €/t</i>
<i>liquid, capable of being pumped, unpacked, hazardous goods accord. to IMDG code</i>	<i>4,28 €/t</i>

### 25. Ship to ship handling

The dues must be paid for ship to ship handling.

The dues for each ship to ship handling to the following:

<i>liquid goods, per metric t</i>	<i>0.28 €</i>
<i>hazardous goods accord. to IMDG code</i>	<i>4,28 €</i>

### 26. Security surcharge

The security surcharge shall apply to all watercrafts with more than 500 GT under normal operation conditions (security level 1).

The security surcharge amounts to the following:

<i>per GT</i>	<i>0.13 €</i>
---------------	---------------

## VI. LNG TANK VESSELS

### 27. Port dues

The port dues amount to the following for each call in the port:

<i>up to 5,000 GT</i>	<i>0.28 €</i>
<i>5,001 – 20,000 GT</i>	<i>0.33 €</i>
<i>20,001 – 50,000 GT</i>	<i>0.38 €</i>
<i>from 50,001 GT</i>	<i>0.43 €</i>

### 28. Demurrage charges

Watercrafts which make use of a berth outside of loading and unloading work must pay demurrage.

The demurrage charges amount to the following:

For cargo ships which make use of a berth for more than 12 hours before starting or 8 hours after finishing unloading or loading work

for each 24 hour period or part thereof, per GT

<i>up to 5,000 GT</i>	<i>0.12 €</i>
<i>5,001 – 20,000 GT</i>	<i>0.15 €</i>
<i>20,001 – 50,000 GT</i>	<i>0.20 €</i>
<i>from 50,001 GT</i>	<i>0.25 €</i>

### 29. Charge-related Fees

The charge-related dues must be paid for direct or indirect using the quay when transshipping or ship-to-ship-transshipping LNG per m<sup>3</sup>.

The quay dues amount to the following:

<i>LNG</i>	<i>Upon request</i>
------------	---------------------

### 30. Security surcharge

The security surcharge shall apply to all watercrafts with more than 500 GT under normal operation conditions (security level 1).

The security surcharge amounts to the following:

<i>per GT</i>	<i>0.13 €</i>
---------------	---------------

## VII. OTHER VESSELS

### 31. Port dues

The port dues amount to the following for each call in the port:

- a) for all cargo ships and other measured watercrafts not otherwise mentioned, per GT

<i>up to 1,500 GT</i>	<i>0.18 €</i>
<i>1,501 – 3,500 GT</i>	<i>0.27 €</i>
<i>3,501 – 5,500 GT</i>	<i>0.31 €</i>
<i>from 5,501 GT</i>	<i>0.33 €</i>
<i>for bulk carrier (handysize/Panamax)</i>	<i>upon request</i>

- b) for fishing vessels

<i>per GT</i>	<i>0.31 €</i>
---------------	---------------

- c) or newly built ships (sea trials) with a lay time of up to 3 calendar days

<i>per GT</i>	<i>0.35 €</i>
---------------	---------------

- d) for inland water vessels

<i>per metric ton</i>	<i>0.14 €</i>
-----------------------	---------------

- e) for unmeasured watercrafts according to base area (max. length × max. breadth)

<i>per m<sup>2</sup></i>	<i>0.28 €</i>
--------------------------	---------------

- f) for watercrafts with lay time of max. 3 hours for the purpose of customs formalities, change of crew or provisioning.

<i>per GT</i>	<i>0.12 €</i>
---------------	---------------

### 32. Demurrage charges

Watercrafts and other floating bodies which make use of a berth outside of loading and unloading work must pay demurrage.

The demurrage charges for each 24 hour period or part thereof amount to the following:

- a) for cargo ships and other measured watercrafts which make use of a berth for more than 12 hours before starting or 8 hours after finishing unloading or loading work

per GT

<i>up to 500 GT</i>	<i>0,11 €</i>
<i>more than 500 GT</i>	<i>0,14 €</i>

- b) for unmeasured vessels which make use of a berth for more than 12 hours by base area

<i>per m<sup>2</sup></i>	<i>0.15 €</i>
--------------------------	---------------

- c) for lay-ups vessel

<i>per GT</i>	<i>upon request</i>
---------------	---------------------

### 33. Quay dues

The quay dues must be paid for using the quay during ship handling of goods.

**The quay dues amount to the following:**

for each handling

<i>Bulk cargo</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>loose, pourable, grippable</li> </ul>	0.29 €/t
<ul style="list-style-type: none"> <li>liquid, capable of being pumped, unpacked, not hazardous goods according to the IMDG code</li> </ul>	0.28 €/t
<i>General cargo, bagged cargo, bale goods and goods on pallets</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Stowage factor &lt; 1 m<sup>3</sup>/t</li> </ul>	0.66 €
<ul style="list-style-type: none"> <li>Stowage factor 1-5 m<sup>3</sup>/t</li> </ul>	0.97 €
<ul style="list-style-type: none"> <li>Stowage factor &gt; 5 m<sup>3</sup>/t</li> </ul>	1.48 €
<i>Timber products</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>logs, lumber</li> </ul>	0.28 €/rm
	0.33 €/fm / m <sup>3</sup>
<ul style="list-style-type: none"> <li>sawn timber</li> </ul>	0.38 €/m <sup>3</sup>
<ul style="list-style-type: none"> <li>wood chips and pellets</li> </ul>	0.44 €/t
<ul style="list-style-type: none"> <li>paper (rolls) and cellulose (bales)</li> </ul>	0.71 €/t
<i>Metal products</i>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>metals, sectional steel and other rolling mill products</li> </ul>	0.65 €/t
<ul style="list-style-type: none"> <li>iron and steel scrap</li> </ul>	0.54 €/t
<i>Project cargo</i>	3.90 €/t
<i>Fish</i>	1.17 €/t
<i>Hazardous goods according to the IMDG Code</i>	4.28 €/t

### 34. Security surcharge

The security surcharge shall apply to all watercrafts with more than 500 GT and unmeasured watercrafts under normal operation conditions (security level 1).

**The security surcharge amounts to the following:**

per GT	0.13 €
per m <sup>2</sup>	0.11 €

## VIII. DISPOSAL OF WASTE GENERATED BY VESSEL

For all watercrafts calling at the Mukran Port the *Law on the Disposal of Ship's Waste and Cargo Residues of Mecklenburg-Western Pomerania of December 16<sup>th</sup> 2003* calls for the payment of a lump sum for waste disposal.

Watercrafts which can submit an exemption issued by the responsible authorities in accordance with § 12 of the Law on the Disposal of Ship's Waste and Cargo Residues, shall be released from having to pay the disposal fees.

### The disposal fees amount to:

- a) Basic fee for all vessels not receiving a discount or an exemption:

<i>per call in port</i>	<i>0.028 € / GT</i>
	<i>140.00 € minimum fee</i>

- b) Basic fee for vessels calling at several ports in quick succession, which have properly disposed of their waste in the port previously visited and which have been issued an individual exemption in compliance with § 7 section 2 of the Law on the Disposal of Ship's Waste and Cargo Residues by the responsible authorities:

<i>per call in port</i>	<i>0.014 € / GT</i>
-------------------------	---------------------

- c) For ships and other watercrafts making use of a berth for more than five days, the following fees must be paid in addition to items a) and b) for each five-day period or part thereof:

	<i>0.008 € / GT</i>
--	---------------------

- d) For Crew Transfer Vessels

<i>per call in port</i>	<i>6.50 € / vessel</i>
-------------------------	------------------------

The disposal fees stated in items a) and b) shall be calculated by taking into account the type of vessel and the size measured in gross tonnage according to the following table:

- Tanker und bulk carriers

<i>GT</i>	<i>Correction factor</i>
<i>&lt; 2,000</i>	<i>1.0</i>
<i>2,000 – 19,999</i>	<i>0.8</i>
<i>20,000 – 39,999</i>	<i>0.7</i>
<i>&gt; = 40,000</i>	<i>0.6</i>

- Combined passenger-cargo ferries, RoRo cargo ships, cargo ferries, car carriers

<i>GT</i>	<i>Correction factor</i>
<i>&lt; 20,000</i>	<i>1.0</i>
<i>&gt; = 20,000</i>	<i>1.3</i>

- Passenger vessels

<i>GT</i>	<i>Correction factor</i>
<i>&lt; 35,000</i>	<i>1.0</i>
<i>&gt; = 35,000</i>	<i>1.5</i>

- General cargo ships and all other self-propelled watercraft not mentioned above

<i>GT</i>	<i>Correction factor</i>
<i>&lt; 5,000</i>	<i>1.35</i>
<i>5.000 – 19.999</i>	<i>1.5</i>
<i>&gt;=20.000</i>	<i>1.8</i>

If there are plans to dispose of ship's waste in Mukran Port, the port authority and shipping office must be notified 24 hours before the ship enters the port (**in accordance with the form in Annex 4**).

The port authority and shipping office must also be notified in the event of inadequacies in the disposal of ship's waste in Mukran Port (**in accordance with the form in Annex 5**).

The types of disposal of ship's waste in Mukran Port covered by the lump sum fee, or which costs must be borne by the waste producer (vessel), are fixed. (**see Annex 6: overview of the disposal of waste generated by ships**) All disposals mentioned in Attachment 6 have to be sorted by type of disposal and put separately to be disposed.

The FHS charges a fee for each processing of the ship waste report and the associated effort

<i>each ship waste report</i>	<i>22,00 €</i>
-------------------------------	----------------

## IX. MOORING FEES

For measured watercrafts the following must be paid per single operation for mooring and unmooring.

GT	Mooring or unmooring	
	from 07:00 a.m. to 07:00 p.m.	from 07:00 p.m. to 07:00 a.m.
1 – 500	41.00 €	51.50 €
501 – 1.500	63.50 €	79.00 €
1.501 – 3.000	104.00 €	131.50 €
3.001 – 5.500	126.00 €	138.00 €
5.501 – 7.500	143.50 €	178.50 €
7.501 – 10.000	194.50 €	245.00 €
10.001 – 12.500	253.00 €	317.50 €
12.501 – 15.000	269.50 €	321.50 €
>15,000 for each 1,000 GT added	18.80 €	24.50 €

GT	Moving	
	from 07:00 a.m. to 07:00 p.m.	from 07:00 p.m. to 07:00 a.m.
1 – 500	49.50 €	60.00 €
501 – 1.500	73.00 €	93.00 €
1.501 – 3.000	121.00 €	141.50 €
3.001 – 5.500	132.00 €	162.00 €
5.501 – 7.500	176.00 €	216.50 €
7.501 – 10.000	237.50 €	296.00 €
10.001 – 12.500	301.00 €	355.00 €
12.501 – 15.000	317.50 €	376.50 €
>15,000 for each 1,000 GT added	25.50 €	30.60 €

Mooring services must generally be used. Exceptions for smaller vessels require prior consultation, but do not entail a release from the payment of fees for mooring and unmooring.

Notwithstanding the aforementioned, tank ships as described under item V and used for bunkering alongside the vessel shall be released from paying mooring fees as described under item IX. This applies only if the bunkering vessel proves its professional and seamanlike mooring/unmooring skills.

For unmeasured watercrafts fees for mooring and unmooring are regulated per single operation as follows:

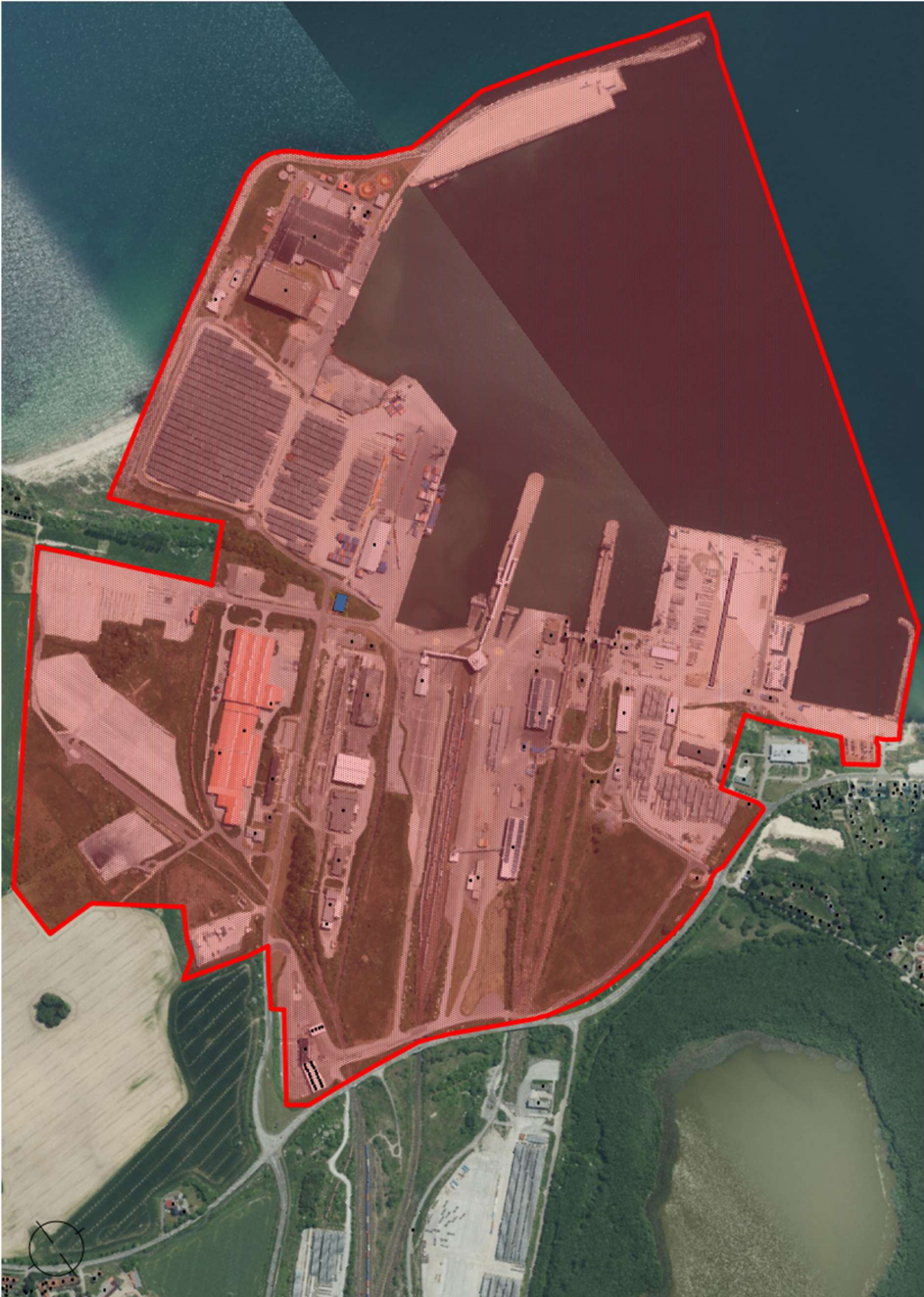
- a) Mooring and unmooring  
by base area  
(max. length x max. width), per m<sup>2</sup>

from 7:00 a.m. to 7:00 p.m.	0.019 €
from 7:00 p.m. to 7:00 a.m.	0.041 €

- b) Moving  
by base area  
(max. length x max. width), per m<sup>2</sup>

from 7:00 a.m. to 7:00 p.m.	0.041 €
from 7:00 p.m. to 7:00 a.m.	0.057 €

Port Area





Port Map



Fährhafen Sassnitz GmbH, Im Fährhafen 20, 18546 Sassnitz, Tel. +49 (0) 38392- 55 0 [www.mukran-port.de](http://www.mukran-port.de)

## Berths and Parameters

Berth no.	Purpose	Length	Navigation depth	Height of quay above SL
<b>1</b>	Conventional	145 m	5.00 m	2.50 m
<b>1a</b>	Conventional	125 m	5.00 m	2.50 m
<b>1b</b>	Conventional	90 m	5.00 m	2.55 m
<b>2</b>	Conventional	85 m	5.00 m	2.55 m
<b>2a</b>	Conventional, self-fendering necessary	77 m	5.00 m	2.55 m
<b>2b</b>	Conventional	115 m	5.00 m	3.00 m
<b>3</b>	Multipurpose from corner 3/3a	160 m	9.00 m	3.00 m
		40 m	7.00 m	3.00 m
<b>3a</b>	Multipurpose from corner 3/3a	270 m	10.50 m	3.00 m
		65 m	6.00 m	3.00 m
<b>4</b>	RailRo (broad gauge), conventional	217 m	8.50 m	5.87 m
<b>4a</b>	Conventional	45 m	6.00 m	3.00 m
<b>5</b>	RailRo (broad gauge),	217 m	10.00 m	5.87 m
<b>5a</b>	Conventional	80 m	8.50 m	3.50 m
<b>6</b>	Multipurpose RoRo	248 m	9.50 m	3.50 m
<b>7</b>	RailRo (standard gauge)	242 m	9.50 m	3.50 m
<b>7a</b>	Conventional	70 m	4.50 m	3.50 m
<b>8</b>	RoRo/conventional	190 m	9.50 m	3.50 m
<b>9</b>	Multipurpose/conventional	175 m	10.50 m	3.50 m
<b>10</b>	Multipurpose/conventional	123 m	10.50 m	3.50 m
<b>10a</b>	Self-unloader/3 dolphins	110 m	10.50 m	
<b>11</b>	Conventional	163 m	8.00 – 9.50 m	3.50 m
<b>NM</b>	Berth Nordmole (under construction)	471 m	10.50 m	
<b>DP</b>	Dolphin berth	on demand	on demand	on demand

Data for permissible draughts are referred to water gauge level 5.00 m.

The maximum permissible draught at approach channel is 10.50 m.



Fährhafen Sassnitz GmbH, Im Fährhafen 20, 18546 Sassnitz / Neu Mukran, Deutschland

Email: operator@sassnitz.de & operating@mukran-port.de

## Schiffsanmeldung / Notice of Arrival

<b>Schiffsname / Ship's Name:</b>
<b>IMO - Nummer:</b>

<b>Rufzeichen / Call Sign:</b>	<b>BRZ / Gross Tonnage:</b>
<b>Heimathafen / Home Port:</b>	<b>NRZ / Net Tonnage:</b>
<b>Flagge / Flag:</b>	<b>TDW / Deadweight:</b>
<b>Abgangshafen / Port of Origin:</b>	<b>Länge / Length over all:</b>
<b>Abgangsland / Country of Origin:</b>	<b>Breite / Breadth extreme:</b>
<b>Laden / Loading</b> <input type="checkbox"/>	<b>Löschen / Discharging</b> <input type="checkbox"/>
<b>Ladungsart / Kind of Cargo:</b>	<b>Tiefgang / Draught:</b>
<b>Menge / Quantity:</b>	<b>Tiefg. Max. / Draught max.:</b>
<b>ETA Datum / Date:</b>	<b>ETA Ortszeit / Local time:</b>

<b>Empfangsterminal / Receiving terminal:</b>
<b>Verantwortung Endreinigung / Responsibility for final cleaning:</b>

<input type="checkbox"/> Frachtschiff / Feighter	<input type="checkbox"/> RoRo-Schiff / Ro-ro ship	<input type="checkbox"/> Installationsschiff / Installation vessel
<input type="checkbox"/> Containerschiff / Container ship	<input type="checkbox"/> Autotransporter / Car Carrier	<input type="checkbox"/> Offshore Service Schiff / OSV
<input type="checkbox"/> Passagierschiff / Cruise vessel	<input type="checkbox"/> Fischereifahrzeug / Fishing vessel	<input type="checkbox"/> Arbeits-/ Hub-Plattform / Jack-Up Platform
<input type="checkbox"/> Tanker / Tanker	<input type="checkbox"/> Saugbagger / Hopper Dredger	<input type="checkbox"/> Schwimmkran / Sheerleg
<input type="checkbox"/> Werfterprobung / Yard new building	<input type="checkbox"/> Sonstiges Fahrzeug / Others	<input type="checkbox"/> Schleppverband / Towage

### Auftraggeber, Schiffsmakler / Customer, Shipping Agency

<b>Firma/Company:</b>		
<b>Postanschrift / Address</b>		
<b>Telefon / Phone:</b>	<b>Fax:</b>	<b>Email:</b>
<b>Datum / Date:</b>	<b>Ansprechpartner / Contact person:</b>	
<b>Im Auftrag von / On behalf of:</b>		

<b>Bemerkungen / Remarks:</b>
<b>Unterschrift / Signature</b>



Fährhafen Sassnitz GmbH, Im Fährhafen 20, 18546 Sassnitz / Neu Mukran, Deutschland

Email: operator@sassnitz.de & operating@mukran-port.de

## Schiffsabmeldung / Notice of Departure

<b>Schiffsname / Ship's Name:</b>
<b>IMO - Nummer:</b>

<b>Rufzeichen / Call Sign:</b>	<b>BRZ / Gross Tonnage:</b>
<b>Bestimmungshafen / Port of Destination:</b>	<b>Tiefgang / Draught:</b>
<b>Bestimmungsland / Country of Destination:</b>	<b>Breite / Breadth extreme:</b>
<b>Laden / Loading</b> <input type="checkbox"/>	<b>Löschen / Discharging</b> <input type="checkbox"/>
<b>Ladungsart / Kind of Cargo:</b>	<b>Menge / Quantity (BL):</b>
<b>Liegeplatz / Berth # :</b>	
<b>Endreinigung Liegeplatz / Final cleaning of berth</b>	
<b>Beauftragt / Ordered</b> <input type="checkbox"/>	<b>Abgeschlossen / Completed</b> <input type="checkbox"/>

<b>Ankunft</b> Datum / Date	<b>Arrival</b> Ortszeit / Local time
<b>Lade- / Löschbeginn</b> Datum / Date	<b>Start of Loading / Discharging</b> Ortszeit / Local time
<b>Lade- / Löschende</b> Datum / Date	<b>End of Loading / Discharging</b> Ortszeit / Local time
<b>Abfahrt</b> Datum / Date	<b>Departure</b> Ortszeit / Local time

### Rechnungsempfänger / Recipient of Invoice

<b>Hafengeld / Port Charges on Vessel:</b>	
<b>Kaibenutzungsgeld / Quay Charges:</b>	
<b>Umschlagentgelt / Handling Charges:</b>	
<b>Datum / Date:</b>	<b>Ansprechpartner / Contact person:</b>

<b>Bemerkungen / Remarks:</b>
<b>Unterschrift / Signature</b>

**Meldung gemäß § 6 Abs. 1 des Schiffsabfallentsorgungsgesetzes Mecklenburg- Vorpommern**  
*Notification of Waste delivery as referred to in § 6,1 Schiffsabfallentsorgungsgesetz*  
*(law for waste disposal in ports)*

**Anlaufhafen:** **Vorheriger Anlaufhafen:**  
*Port:..... Last port of call:.....*

**Schiffsname:** **Nächster Anlaufhafen:**  
*Ship's name:..... Next port of call:.....*

**Rufzeichen/ IMO Nr.:** **Flaggenstaat:**  
*Call sign/ IMO- Nr:..... Flag state:.....*

**Geschätzte Anlaufzeit(Datum/Uhrzeit):** **Geschätzte Auslaufzeit (Datum/Uhrzeit):**  
*Estimated date/time of arrival:..... Estimated date/time of departure:.....*

**Letzte Entsorgung am:** **Letzter Hafen, in dem Schiffsabfälle entsorgt wurden:**  
*Final disposal:..... Last port where waste was disposed:.....*

Entsorgen Sie/ Are you delivering

**Den gesamten**  **einen Teil des**  **keinen**  **Abfall(s)? (Bitte ankreuzen)**  
*all some non of your waste? (Tick appropriate box)*

**Bei Entsorgung des gesamten Abfalls bitte die zweite Spalte entsprechend ausfüllen. In allen anderen Fällen sind alle Spalten auszufüllen.**

*If delivering all waste please complete column 2. In all other cases, please complete all columns.*

Nr.	1	2	3	4	5
	<b>Abfallart</b>  <i>Type of waste</i>	<b>Zu entsorgender Abfall</b>  <i>Waste to be disposed, m<sup>3</sup></i>	<b>Maximale Lagerkapazität</b>  <i>Max. storage capacity on to board, m<sup>3</sup></i>	<b>An Bord verbleibender Abfall</b>  <i>Amount of waste remaining on board, m<sup>3</sup></i>	<b>Geschätzte Abfallmenge, die zwischen Meldung und nächstem Anlaufhafen anfällt</b>  <i>Estimated quantity up to next port of call, m<sup>3</sup></i>
1.	<b>Rückstandsöle / Waste oils</b>				
1.1	<b>Schlamm / sludge</b>				
1.2	<b>Bilgenwasser / bilgewater</b>				
1.3	<b>Sonstige (Angaben) / others (specify)</b>				
2.	<b>Müll / garbage</b>				
2.1.	<b>Hausmüll / mixed garbage</b>				
2.2.	<b>Kunststoff / plastics</b>				
2.3.	<b>Sonstige / others</b>				
3.	<b>Ladungsbedingte Abfälle / cargo- associated waste (please specify)</b>				
4.	<b>Ladungsrückstände / cargo residues (please specify)</b>				

**Hafen, in dem der verbleibende Abfall entsorgt wird:**  
*Port at which remaining waste will be disposed:.....*

**Diese Angaben können für die Zwecke der Hafenstaatkontrolle und anderer Überprüfungen verwendet werden.** *This information may be used for Port State Control and other inspection purposes.*

**Ich bestätige, dass die vorstehenden Angaben genau und zutreffend sind.**  
*I confirm that the above details are accurate and correct.*

**Datum, Uhrzeit**  
*Date, time.....*

**Unterschrift**  
*Signature.....*

Bitte senden Sie das ausgefüllte Formular an das Hafenamt Sassnitz  
*Please send the completed form to the Port Authority Sassnitz* Mail: operator@sassnitz.de & operating@mukran-port.de

**Vordruck zur Meldung über  
Unzulänglichkeiten von Auffanganlagen in Häfen<sup>1</sup>  
Ölhaltige Rückstände, Schädliche Flüssigkeiten und Schiffsmüll**

Schiffsführer, die Schwierigkeiten bei der Abgabe von Rückständen an eine Auffanganlage hatten, sollten die folgenden Angaben zusammen mit ergänzenden Unterlagen an das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Referat N2- Postfach 30 12 20, 2000 Hamburg 36, senden.

**FORMAT FOR REPORTING ALLEGED  
INADEQUACY OF PORT RECEPTION FACILITIES<sup>2</sup>  
OILY WASTE, NOXIOUS LIQUID SUBSTANCES (NSL), GARBAGE**

*The Master of a ship having difficulties discharging waste to reception facilities should forward the information below together with supporting documentation to the competent authority of the flag State (in the Federal Republic of Germany: Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie Referat N2- P.O. Box 30 12 20, 2000 Hamburg 36).*

**1. Schiffsdaten  
Ship's particulars**

Name des Schiffes.....  
Name of ship

Eigentümer oder Betreiber.....  
Owner or operator

Unterscheidungssignal.....  
Distinctive number or letters

Registerhafen.....  
Port of registry

Schiffstyp.....Öltanker.....Chemikaliertanker.....Passagierschiff  
Type of ship oil tanker chemical tanker passenger ship  
.....Frachtschiff.....sonstige(genaue Angaben).....  
cargo ship or other (specify)

**2. Angaben zum Hafen  
Port particulars**

Land.....  
Country

Name des Hafens oder Gebietes.....  
Name of Port or Area

<sup>1</sup> Beschlossen auf der 27. Sitzung des IMO- Ausschusses für den Meeresumweltschutz (Anlage 6 zu MEPC 27/16) am 17. März 1989

<sup>2</sup> Adopted at the twenty- seventh session of the IMO Marine Environment Protection Committee (MEPC 27/16 Annex 6) on 17 March 1989

Name des Liegeplatzes,  
Piers, Terminals.....  
Location/ Terminal Name  
(e.g. berth/ terminal/ jetty)

Name des Betreibers der Auffanganlage (wenn bekannt).....  
Name of company operating reception facility (if applicable)  
.....Löschhafen.....Ladehafen.....Werft  
Unloading port, Loading port, Shipyard

Datum des Vorfalles.....  
Date of incident

**3 Art und Menge der an die Anlage abzugebenden Rückstände  
Type and amount of waste for discharge to facility**

**3.1 Ölhaltige Rückstände  
Oily waste**

Art der ölhaltigen Rückstände  
Type of oily waste  
.....Bilgenwasser,.....Ölschlämme und Rückstände aus dem  
bilge water, Separator, sludge from fuel oil purifier.  
..... Ölschlämme und Rückstände nach.....Ballastwasser,  
der Tankreinigung, ballast water  
scale and sludge from tanker cleaning  
.....Tankwaschwasser oder.....sonstige (genaue Angaben).....  
tank washings or other (specify)

Menge der an die Auffanganlage abzugebenden  
ölhaltigen Rückstände.....m<sup>3</sup>  
Amount of waste for discharge to facility

**3.2. Schädliche Flüssigkeiten  
Noxious liquid substances (NLS)**

Art der an die Auffanganlagen abzugebenden Rückstände bzw. Wassergemische, die nach dem Vorwaschen schädliche Flüssigkeiten  
Type of NLS residue / water mixture for discharge to facility from prewash

der Stoffgruppe .....A,.....B,.....C oder  
of a Category or

sonstige (genaue Angaben).....  
Other (specify)

PORT AND QUAY TARIFF

Der Stoff ist als fest..... oder zähflüssig..... zu bezeichnen  
*Substance is designated as solidifying or high viscosity*

Name der in den Rückständen bzw. dem Gemisch enthaltenen schädlichen Flüssigkeiten  
*Name of the noxious liquid substance involved*

.....

Menge der an die Auffanganlage abzugebenden Rückstände bzw.

Gemische, die schädliche Flüssigkeiten enthalten,.....m<sup>3</sup>  
*Amount of NLS residue/ water mixture for discharge to facility*

**3.3 Müll  
 Garbage**

Art und Menge des an die Anlage abzugebenden Mülls  
*Type and amount of garbage for discharge to facility*

Küchenabfälle.....m<sup>3</sup>  
*Food waste*

Müll im Zusammenhang mit der Schiffsladung.....m<sup>3</sup>  
*cargo associated waste*

Müll aus der Unterhaltung und Instandsetzung.....m<sup>3</sup>  
*maintenance waste*

oder sonstiger (genaue Angaben).....m<sup>3</sup>  
*or other (specify)*

**4. Art und Menge der Schiffsabfälle, die von der Auffanganlage nicht angenommen wurde  
 Type and amount of waste not accepted by the facility**

.....  
 .....  
 .....

**5. Besondere Probleme die auftraten  
 Special problems encountered**

.....Annahme verweigert,.....übermäßige Verzögerung,.....ungeeignete Lage  
*reception denied, undue delay, inconvenient*

der Anlage(n),.....Benutzung der Anlage technisch nicht möglich,.....sonstige  
*location of facilities, use of facility not technically possible, other*

Nähere Angaben zu den oben genannten Problemen  
*Specify particulars of problems identified above*

.....  
 .....  
 .....  
 .....

**6. Anmerkungen:** (z.B. Einzelheiten über Anfragen zur Benutzung der Auffanganlage, Angaben der Hafenbehörden oder Betreiber der Anlage(n) als Begründung hinsichtlich der unter Punkt 4 gemachten Angaben und Namen der Vertreter der Hafenbehörde, die hinsichtlich dieser Schwierigkeiten angesprochen wurden)

*Remarks: (e.g. details of request made for use of reception facility, information received from port authorities or operators of reception facilities giving reasons concerning point 4 and names of port officials contacted in respect of this difficulty)*

.....  
 .....  
 .....  
 .....

.....  
 Datum der Ausfertigung  
*Date of completion of form*

.....  
 Unterschrift des Kapitäns  
*Signature of Master*

## Overview of the disposal of ship-generated wastes

Type of waste		Duty of acceptance	Is covered by the flat rate waste disposal fee	Notes
Oily residues	Waste oil	yes	yes	at the maximum per ship's call <b>1,5 m<sup>3</sup>*</b>
	Bilge water	yes	yes	at the maximum per ship's call <b>1,5 m<sup>3</sup>*</b>
	Separator sludge	yes	yes	at the maximum per ship's call <b>1,5 m<sup>3</sup>*</b>
	Tank washing water	yes	<b>no</b>	
	Ballast water and -sludge	yes	<b>no</b>	
	Oily workshop waste	yes	yes	oil filters, oily cleaning rags, oil cans etc. at the maximum per ship's call <b>1 m<sup>3</sup></b>
Waste water	Grey water	yes	yes	not registered under Marpol e.g. water from showers, washing water at the maximum per ship's call <b>5 m<sup>3</sup></b>
	Black water	yes	yes	Waste water from toilets at the maximum per ship's call <b>5 m<sup>3</sup></b>
Waste products	Recyclables (Paper, glass, lightweight packaging)	yes	yes	Packaging material for daily use <b>2 m<sup>3</sup></b>
	Food waste	yes	yes	at the maximum per ship's call <b>1 m<sup>3</sup></b>
	Ash residues	yes	<b>no</b>	
	Waste mixed with chemicals, paint residues, cleaning detergents or any other waste mixed with hazardous residues	yes	<b>no</b>	Sorting costs will be charged extra
	Packaging with residues	yes	<b>no</b>	
	Fluorescent lamps, batteries, paint residues	yes	yes	
	Insulation material (polystyrene, glass wool etc.) Electric appliances (refrigerators, TV-sets, radar etc.)	yes	<b>no</b>	



PORT AND QUAY TARIFF

Type of waste		Duty of acceptance	Is covered by the flat rate waste disposal fee	Notes
Waste/Scrap	Machine components, scrap	yes	yes	Single components not more than 50 kg
	Residues, leavings generated by not commonly executed cleaning and repair works	yes	no	
	Any other not extra listed waste generated by the ship	yes	no	
Load related waste (Waste material which was used onboard for stowing and transhipping)	Dunnage, casings, packaging material, palettes, wires and steel ropes for lashing	yes	no	
Waste from offshore industry projects		yes	no	Upon Request
<b>Cargo residues</b>				
Cargo residues which are still on board, in cargo holes or tanks after unloading and residues and spill over left after cargo handling, loading and unloading.—		yes	no	

\* The following exempted amount applies for oily residues:

- 1,5 m<sup>3</sup> waste oil
- or 1,5 m<sup>3</sup> bilge water
- or 1,5 m<sup>3</sup> separator sludge



**Antrag auf Erteilung einer ISPS-Zutrittsberechtigung**  
**Application for ISPS-access authorization**

Email: [isps@mukran-port.de](mailto:isps@mukran-port.de)

Anträge können nur per Mail eingereicht werden / Requests can only be submitted by email!

**Art der Zugangskarte / Type of access card**

ISPS-Zugangskarte / ISPS-access card <input type="checkbox"/> <i>für dauerhaften od. projektbez. Zutritt; bitte Passbild und Ausweiskopie beifügen / for permanent or project-related access; please attach passport photo and copy of passport</i>	Verlängerung einer ISPS-Zugangskarte / Revalidation of ISPS-access card <input type="checkbox"/>
Besucherausweis / Visitor tag <input type="checkbox"/> <i>für kurze Besuche begrenzt auf Stunden od. Tage (maximal 7 Tage) / for short visits of hours or days (maximum 7 days)</i>	Verlustmeldung einer ISPS-Zugangskarte / loss report of ISPS-access card <input type="checkbox"/>

Begründung der Antragstellung / Justification for application: *Projekt, Schiff, Event / project, vessel, event*

Beginn / Start date	
Dauer / Duration	

**Angaben zur Person / Personal details**

Name, Vorname / Surname, first name	
Geburtsdatum / Date of birth	
Ausweisnummer / ID-card number	
KFZ-Kennzeichen / License plate number	

**Angaben zur Firma / Company details**

Firmenname / Company name	
Straße, Hausnummer / Street, number	
PLZ, Stadt / Postal code, city	
Land / Country	
Telefon & Email / Telephone & Email	

**ISPS-Vorschriften für Besucher und Fremdfirmen im Mukran Port / ISPS-regulations for visitors and contractors in Mukran Port:**

- Die Kosten für die Erteilung einer Zutrittsberechtigung sind aus den gültigen Tarifbestimmungen der Fährhafen Sassnitz GmbH zu entnehmen. *The costs for issuing an access authorisation can be obtained from the valid tariff regulations of Fährhafen Sassnitz GmbH.*
- Durch Unterschrift bestätigte Akzeptanz der auf dem Unterweisungsblatt aufgeführten Regelungen. *Confirm acceptance of the regulations listed on the instruction sheet by signing.*
- Zugangserlaubnis erfolgt erst nach Freigabe durch das Wachpersonal, es gibt kein generelles Zutrittsrecht für den Besucher des Terminals oder des Schiffes. *Access permission is only granted by the security personnel. There is no general right of access for the visitor to the terminal or the ship.*
- Das Tragen von Helm und Warnweste ist in einigen Bereichen vorgeschrieben. Diese erhalten Sie bei Bedarf leihweise beim Wachpersonal gegen Hinterlegung des Personalausweises oder Führerscheines. *Wearing of helmets and high-visibility vests is mandatory in some areas. If necessary, these can be borrowed from the security personnel on deposit of the identity card or driver's license.*
- Das unberechtigte Betreten von Teilbereichen, Gebäuden oder Anlagen ist untersagt. *It is strictly forbidden to enter any area, building or facility without authorization.*
- Das Aufnehmen von Bild- oder Tondokumenten ist im gesamten Hafenbereich untersagt. *Photography or video recording is prohibited in the entire port area.*
- Die Anweisungen des Hafenspersonals ist Folge zu leisten. *Any instructions given by the personnel of the port must be strictly followed.*
- Die Zutrittsberechtigung wird nur personengebunden ausgesprochen und kann nicht übertragen oder erweitert werden. Bei Mitnahme von Personen in Fahrzeugen unterliegen alle Insassen der Anmeldepflicht. *Access authorization is granted only to individuals and cannot be transferred or extended. In case of taking persons in vehicles, all passengers are subject to registration.*
- Bei Abholung der ISPS-Zugangskarte muss der Ausweis vorgezeigt werden! *The ID card must be shown when picking up the ISPS access card!*
- Jedes Fahrzeug muss eigenständig an dem ISPS-Terminal die Schrankenöffnung auslösen. Das Einfahren hinter vorausfahrenden Fahrzeugen ist ein Zutrittsverstoß und wird verfolgt. *Each vehicle must independently trigger the barrier opening at the ISPS terminal. Driving in behind vehicles in front is an access violation and will be prosecuted.*

*Das Unterweisungsblatt ist im Vorfeld herunterzuladen und ausgefüllt dem Antrag beizulegen. / The instruction sheet must be downloaded in advance and completed and attached to the application.*

Ort, Datum / Place, date

Unterschrift / Signature

Nur durch PFSO auszufüllen! Only to be filled by PFSO!	PFSO: Freigabe/Clearance: <input type="checkbox"/> erteilt/granted <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> nicht erteilt/not granted <input type="checkbox"/>	_____ Unterschrift PFSO
---	---	----------------------------

## CONTACT

### MANAGING DIRECTOR

Henry Forster

Phone: +49 38392 55 210

E-Mail: [forster@mukran-port.de](mailto:forster@mukran-port.de)

### HEAD OF PORT OPERATIONS / PFSO

Jörn Gorzelski

Phone: +49 38392 55 241

Mobile: +49 173 31 52 057

E-Mail: [gorzelski@mukran-port.de](mailto:gorzelski@mukran-port.de)

### ISPS ADMINISTRATION

Irina Alania

Phone: +49 38392 55 276

Mobile: +49 151 55 364 815

E-Mail: [isps@mukran-port.de](mailto:isps@mukran-port.de)

### TRAFFIC CONTROLL / PORT SECURITY

Phone: +49 38392 55 327

E-Mail: [security@mukran-port.de](mailto:security@mukran-port.de)

### VESSEL TRAFFIC SERVICE SASSNITZ – MUKRAN PORT / OPERATING

VHF: Channel 15

Phone: +49 38392 66 11 88

E-Mail: [operator@sassnitz.de](mailto:operator@sassnitz.de) &  
[operating@mukran-port.de](mailto:operating@mukran-port.de)